

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org) • E-mail: [staug4400@gmail.com](mailto:staug4400@gmail.com)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9:00AM - 4:30PM

## FOURTH SUNDAY OF ADVENT - December 24, 2023 CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO - 24 de Diciembre, 2023

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**  
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

### MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL

11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am  
(No Daily Mass on Fridays during Lent)

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm.

LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

### CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

**ANointING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

### NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

### MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

### PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor / Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Julz Buena**  
Parochial Vicar / Vicario Parroquial  
x122  
[jbuena65@gmail.com](mailto:jbuena65@gmail.com)

**Deacon Ramón Rivera, ext. 125**  
Pastoral Associate / Asociado Pastoral  
[ramonrivera@richmonddiocese.org](mailto:ramonrivera@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Karina Bravo, ext. 117**  
[youth@staugustinerva.org](mailto:youth@staugustinerva.org)  
Director of Youth  
Directora Ministerio Juvenil

**Lily Gutiérrez, ext. 113**  
[children@staugustinerva.org](mailto:children@staugustinerva.org)  
Director of Children's Formation  
Directora de Ministerio de Niños

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Records Clerk  
Administradora de Registros

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator/  
Accountant/Notary  
Gerente de Oficina/Contador/Notario  
804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Administrative Assistant  
Asistente Administrativa

**Gladys Lugo, ext. 120**  
[glugo@staugustinerva.org](mailto:glugo@staugustinerva.org)  
Quince & Wedding Coordinator  
Coordinadora de Quinces y Bodas

**Joe Mizell, ext. 115**  
[maintenance@staugustinerva.org](mailto:maintenance@staugustinerva.org)  
Maintenance Coordinator  
Coordinador de Mantenimiento  
Cell - 804-629-0263

**Jake Smith**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero



## FOURTH SUNDAY OF ADVENT / CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

### FROM THE PASTOR

#### O Come, O Come Emmanuel

The hymn most associated with the season of Advent.

The original song was written to provide the music for what are called the O Antiphons that are sung at Evening Prayer from December 17-23.

Each of these Antiphons calls Jesus by one of the many titles used for the Messiah in Holy Scripture:

- 17 December: O Sapientia (O Wisdom)
- 18 December: O Adonai
- 19 December: O Radix Jesse (O Root of Jesse)
- 20 December: O Clavis David  
(O Key of David)
- 21 December: O Oriens (O Dawn of the East)
- 22 December: O Rex Gentium  
(O King of the Nations)
- 23 December: O Emmanuel

Some are easy to understand like Wisdom, or King of Nations. Others are perhaps more obscure like Root of Jesse which is a reference to the genealogy of Jesus. Jesse was the father of David.

In these titles we see the clear connection between the Old and New Testament. We see how in God's Wisdom the birth of Jesus was always a part of God's plan. Perhaps we could take a few moments each day this week to meditate on each of these titles, to see how they might still apply in the year 2023.

### MENSAJE DEL PÁRROCO

#### Veni Veni Emmanuel

El himno más asociado con el tiempo de Adviento.

La canción original fue escrita como la música para lo que se llama las Antífonas O que se cantan en la Oración de la Tarde del 17 al 23 de diciembre.

Cada una de estas antífonas llama a Jesús por uno de los muchos títulos usados para el Mesías en las Sagradas Escrituras:

- 17 de diciembre: O Sapientia (Oh Sabiduría)
- 18 de diciembre: O Adonai
- 19 de diciembre: O Radix Jesse  
(O Raíz de Jesé)
- 20 de diciembre: O Clavis David  
(Oh Llave de David)
- 21 de diciembre: O Oriens  
(Oh Amanecer de Oriente)
- 22 de diciembre: O Rex Gentium  
(Oh Rey de las Naciones)
- 23 de diciembre: O Emmanuel

Algunos son fáciles de entender como Sabiduría o Rey de las Naciones. Otros son quizás más oscuros, como la Raíz de Jesé, que es una referencia a la genealogía de Jesús. Isaí fue el padre de David.

En estos títulos vemos la clara conexión entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. Vemos cómo en la Sabiduría de Dios el nacimiento de Jesús siempre fue parte del plan de Dios. Tal vez podríamos tomarnos unos momentos cada día de esta semana para meditar sobre cada uno de estos títulos, para ver cómo podrían seguir aplicándose en el año 2023.

## CHRISTIAN FORMATION

### Q&A: Godparents for Infant Baptism

#### Q: What are the requirements for godparents for my child's Baptism?

**A:** For the Baptism of an infant or child, you need a minimum of 1 godparent. This person needs to sign a form attesting that he/she fulfills the following requirements:

- ⊕ Is at least 16 years old
- ⊕ Is a Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
- ⊕ Is not bound by a canonical penalty
- ⊕ May be single or married. If married, in a marriage recognized by the Catholic Church (ie. not only civilly married); if single, not living with his/her partner without being married
- ⊕ Is leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass)
- ⊕ Is not a parent of the child
- You may have 2 godparents for your child in which case it must be one male, one female (not 2 male nor 2 female). If they are married, they don't need to be married to each other (but can be; either way they do need to fulfill the requirements)
- You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is a Baptized Christian but not Catholic); a baptized Catholic who is not Confirmed (and/or who hasn't received Communion) may not serve as a Christian witness
- For infant Baptisms, godparents should attend the preparation session with the parents.

#### P: I heard that I only need a Christian witness.

**R:** You may have a Christian witness for your child's Baptism but you still need to also have one Catholic godparent who fulfills all the requirements listed above. A Christian witness alone does not meet the requirements as outlined in Canon law.

\*\*\*\*\*



### National Eucharistic Revival Website and App (by The Augustine Institute)

Are you looking to deepen your understanding of the Eucharist? The National Eucharistic Revival website, <https://es.eucharisticrevival.org/> has

various resources under the tab "Learn". In addition, you can download the app from The Augustine Institute where you will find a wealth of material including short and longer videos, content for children, audiobooks by prominent Catholic theologians and content in Spanish.

## FORMACIÓN CRISTIANA

### Preguntas y Respuestas: Padrinos para bautismo de niños

#### P: ¿Cuáles son los requisitos para padrinos para el bautismo de mi niño?

**R:** Para el bautismo de un niño, necesita como mínimo 1 padrino o madrina. Quien va a ser padrino/madrina debe firmar un formulario atestiguando que cumple los siguientes requisitos:

- ⊕ Que ha cumplido 16 años
- ⊕ Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica
- ⊕ Que no está afectado por una pena canónica
- ⊕ Puede ser soltero o casado. Si casado, debe estar casado de acuerdo a las normas de la iglesia católica (no solo por civil); si soltero, no puede estar conviviendo con su pareja sin estar casados
- ⊕ Que lleva una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que va a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos)
- ⊕ Que no es el padre/madre del niño/a
- Puede tener 2 padrinos. En este caso debe ser un varón y una mujer (no puede ser 2 hombres ni 2 mujeres). Pueden estar casados (cumpliendo los requisitos), y no necesariamente casados el uno al otro.
- Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado Cristiano pero no Católico/a; una persona bautizada Católica que no tiene todos sus sacramentos de iniciación no puede servir como testigo cristiano).
- Para el bautismo de infantes, los padrinos deben atender la charla con los padres.

#### P: Yo escuché que puedo tener testigo cristiano solamente.

**R:** Puede tener un testigo cristiano para el bautismo de su niño pero no solamente un testigo cristiano. Si tiene un testigo cristiano, también necesita un padrino/madrina católico/a que cumple con todos los requisitos enumerado. Un testigo cristiano solo, no cumple los requisitos establecidos en la ley canónica.

\*\*\*\*\*



### National Eucharistic Revival App(sitio web y app para el Avivamiento Eucarístico Nacional)

¿Desea usted enriquecer su entendimiento de la eucaristía? El sitio web <https://www.eucharisticrevival.org/> tiene varios

recursos (vea bajo "Aprenda Mas" y el app "National Eucharistic Revival" (Avivamiento Eucarístico Nacional) de Augustine Institute tiene material sobre la eucaristía en inglés y español incluyendo videos, libros audio de teólogos prominentes, y contenido para niños.



Then the angel said to her, “Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father.” - Lk 1:30-32

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

El ángel le dijo: “No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. El será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre”.

- Lc 1: 30-32

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

\*\*\*\*\*

**Fourth Sunday of Advent**  
**December 24, 2023**

\*\*\*\*\*

**Cuarto Domingo de Adviento**  
**24 de diciembre de 2023**



“Do not be afraid, for you have found favor with God.” Consider following Christ more closely as a priest or in consecrated life. Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: [vocations@richmonddiocese.org](mailto:vocations@richmonddiocese.org).

**Vocation General Intercession**

For men called by the Lord to be priests and consecrated religious, that the peace of Christ will guide their hearts and minds as they proclaim the good news of salvation to His people,  
**we pray to the Lord.**



“No temas, porque has hallado favor ante Dios”. Considere seguir a Cristo más de cerca como sacerdote o en la vida consagrada. Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o por correo electrónico: [vocations@richmonddiocese.org](mailto:vocations@richmonddiocese.org).

**Intercesiones Generales por las Vocaciones**

Por los hombres llamados por el Señor a ser sacerdotes y religiosos consagrados, para que la paz de Cristo guíe sus corazones y mentes mientras proclaman las buenas nuevas de salvación a su pueblo, **roguemos al Señor.**

## OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

### FOOD PANTRY

Our pantry shelves are almost EMPTY. Please help fill the shelves so that we can take care of our neighbors.

The most needed items are:

tuna, canned corn, peas, beans; jelly, pancake mix, pancake syrup, mac & cheese, kids' pasta, oatmeal, stuffing, instant potatoes and bar soap. Thank you.

*"If you lavish your food on the hungry and satisfy the afflicted; then your light shall rise in the darkness..." Isaiah 58:10*

### ST. AUGUSTINE GIFT SHOP



The Gift shop will be closed on December 24th, 25th, and 31st, 2023 and January 1, 2024

\*\*\*\*\*

The Knights of Columbus are hosting a shrimp feast on New Years day at 2PM.

Shrimp, blackeyed peas, stewed tomatoes, hotdogs, dessert and much more, for \$15 each.

Please reserve now and pay later. Info tables will be in back and side doors after mass.



**\*\*If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.\*\***

## WEEKLY STEWARSHIP

**THIS PAST WEEKEND'S FINANCIAL FIGURES WILL APPEAR IN NEXT WEEKEND'S BULLETIN**

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

### DESPENSA DE ALIMENTOS

Los estantes de nuestra despensa están casi VACÍOS. Por favor ayude a llenar los estantes para que podamos cuidar de nuestros vecinos. Los productos que más se necesitan son:

atún, maíz enlatado, guisantes, frijoles; gelatina, mezcla para panqueques, jarabe para panqueques, macarrones con queso, pasta para niños, avena, relleno, papas instantáneas y jabón en barra. Gracias.

*"Y si dieres tu pan al hambriento, y saciares al alma afligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu oscuridad será como el mediodía." - Isaías 58:10*

### LIBRERIA SAN AGUSTÍN

La librería estará cerrada los días 24, 25 y 31 de diciembre de 2023 y 1º de enero de 2024.



**Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.**

## COLECTA SEMANAL

**LAS CIFRAS FINANCIERAS DE ESTE PASADO FIN DE SEMANA ESTARÁN EN EL BOLETÍN DEL PRÓXIMO FIN DE SEMANA**

**SUNDAY DECEMBER 24, 2023 / 24 DE DICIEMBRE, 2023**

**EMERGENCY APPEAL**

As the war in Israel continues, there is a heavy toll on innocent people in the region. Mounting violence and threats are intensifying each day. Our hearts and minds are attuned to children and families victimized by terrorism in the Middle East.

Our Diocese has a long history of generosity in times such as these.

Bishop Knestout has recently been in contact with the Catholic Near East Welfare Association (CNEWA) and Pontifical Mission. CNEWA is on the ground in the key regions of Jerusalem, Gaza, Beirut and Amman. Their goal is to support high-priority, immediate emergency needs as well as long-term emergency needs. To this end, they have launched a Holy Land Emergency Appeal aimed at helping those most in need.

The Bishop is asking all Parishes to consider conducting a special collection to be taken up for the benefit of CNEWA's appeal. We will have this collection take place here at St. Augustine the weekend of **January 13 & 14, 2024**.

**It is important to note that the Holy Land Emergency Appeal will receive 100% of the funds collected.**

Thank you in advance for any donations made to this Emergency Appeal. God bless.

« « « « « » » » » »

**LLAMADO DE EMERGENCIA**

Mientras continúa la guerra en Israel, hay un alto número de víctimas inocentes en la región. La violencia y las amenazas crecientes se intensifican cada día. Nuestros corazones y mentes sonen sintonía con los niños y las familias víctimas del terrorismo en el Medio Oriente.

Nuestra Diócesis tiene una larga historia de generosidad en tiempos como estos.

El Obispo Knestout ha estado recientemente en contacto con la Asociación Católica de Bienestar del Cercano Oriente (CNEWA) y la Misión Pontificia. CNEWA está presente en las regiones clave de Jerusalén, Gaza, Beirut y Ammán. Su objetivo es apoyar las necesidades de emergencia inmediatas y de alta prioridad, así como las necesidades de emergencia a largo plazo. Con este fin, han lanzado un Llamado de Emergencia para la Tierra Santa destinado a ayudar a los más necesitados.

El Obispo está pidiendo a todas las parroquias que consideren realizar una colecta especial en beneficio de la apelación de CNEWA. Esta colección se llevará a cabo aquí en San Agustín el fin de semana del **13 y 14 de enero, 2024**.

**Es importante notar que el Llamado de Emergencia para la Tierra Santa recibirá 100% de los fondos recaudados.**

Gracias de antemano por cualquier donación realizada a este llamado de emergencia. Dios los bendiga.